



Council of Europe
Switzerland 2009–2010



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Страсбург, 9 июля 2010 года

DGIV/EDU/CIT (2010) 9 final

Обучение демократии и правам человека

Оценка работы за 2006-2009 годы
и дальнейшие перспективы

Страсбург, 15-16 апреля 2010 года,
зал G03, здание "Агора"

Доклад

Конференция организована в рамках
швейцарского председательства в Комитете министров
Совета Европы

*Learning and living
democracy for all*



Резюме

В конференции приняли участие представители государств-сторон в Европейской культурной конвенции, лица, принимающие решения, и работники сферы образования, представители гражданского общества и другие партнеры. Цели конференции включали подведение итогов, достигнутых в рамках Программы на 2006-2009 гг., и планирование будущего сотрудничества в области воспитания демократической гражданственности и образования в области прав человека (ВДГ/ОПЧ) на 2010-2014 гг.

Сотрудники Совета Европы (СЕ), непосредственно занятые в Программе мероприятий "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех" на 2006-2009 гг., представили обзор основных достигнутых результатов. Был изложен ряд конкретных итогов данной работы, таких как сборник материалов по ВДГ/ОПЧ и публикаций для учителей и руководителей разных уровней систем образования в европейских странах. Еще одно важное достижение – это разработка "Хартии Совета Европы по воспитанию демократической гражданственности и образованию в области прав человека"¹, которая была представлена для принятия в рамках рекомендации Комитету министров Совета Европы и которая будет важнейшей основой деятельности в области ВДГ/ОПЧ на ближайшие годы. Особое внимание было уделено анализу работы, проделанной в рамках сети координаторов ВДГ/ОПЧ, а также сотрудничеству с другими органами Совета Европы (Парламентской Ассамблеей, Конгрессом местных и региональных властей, Бюро Комиссара по правам человека, Конференцией международных НПО), а также с другими международными и европейскими организациями. На обсуждение была представлена программа мероприятий на 2010-2014 гг. и предложения по ее выполнению.

¹ Вскоре после конференции 11 мая 2010 года на 120-й сессии Комитета министров министры иностранных дел и постоянные представители 47 государств-членов Совета Европы приняли Рекомендацию CM/Rec(2010)7 о Хартии Совета Европы по воспитанию демократической гражданственности и образованию в области прав человека.

Участники достигли очевидного консенсуса в отношении двух основных выводов:

- мероприятия Программы "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех" на 2006-2009 гг. внесли важный вклад в содействие ВДГ/ОПЧ в Европе и

- следует и далее оказывать поддержку Директорату по образованию и языкам Совета Европы со стороны государств-членов и руководящих органов Совета Европы для продолжения деятельности в этой области, напрямую связанной с основными задачами Совета Европы и существующими ныне потребностями всех европейских обществ.

Оценка мероприятий, проведенных в течение 2006-2009 гг., показала, что несмотря на большое многообразие ситуаций в разных странах и регионах Европы, проделанная работа в значительной степени отвечает потребностям разных участников. Были выявлены также недостатки и слабые места, причем один из самых серьезных из этих недостатков – это разрыв между масштабными планами работы и ограниченными человеческими и финансовыми ресурсами, выделяемыми на реализацию этих планов.

Предложения, сформулированные участниками конференции, в основном касались вопросов распространения информации о достижениях Программы ВДГ/ОПЧ и их использования в государствах-членах, а также применения возможных новых подходов в данной сфере и развития партнерских связей. В частности, участники указали следующее:

- Соответствующие меры поддержки необходимы для того, чтобы Хартия Совета Европы по воспитанию демократической гражданственности и образованию в области прав человека стала широко известна и использовалась бы соответствующими участниками в государствах-членах. Совету Европы необходимы средства для оказания помощи властям государств-членов в выполнении положений этой Хартии. В будущем данный текст должен рассматриваться как региональный инструмент, ассоциированный с выполнением Декларации ООН об образовании и подготовке в области прав человека (проект которой в настоящее время находится на стадии разработки). Следует обеспечивать координацию с процессами в ООН, как на европейском уровне, так и на уровне государств-членов.

- Инструменты, учебные пособия и другие материалы, разработанные в рамках Программы "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех" на 2006-2009 гг., должны быть переведены, при необходимости - адаптированы, и широко распространены в государствах-членах. В некоторых случаях целесообразно разработать дополнительные вспомогательные материалы для содействия их применению или включения их содержания в учебные программы для разных целевых групп. Следует и далее организовывать мероприятия по темам ВДГ/ОПЧ в рамках Программы «Песталоцци». Европейский центр Вергеланд должен поддерживать распространение материалов Совета Европы, учитывая при этом возможность сотрудничества с существующими учебными программами в сфере образования, финансируемыми со стороны ЕС.

- Необходимо подчеркнуть, что ВДГ/ОПЧ должно рассматриваться как процесс обучения на протяжении всей жизни, выходящий за рамки школьного возраста, а также за рамки формального образования. Мероприятия должны быть направлены на более широкое вовлечение учащихся всех возрастов, а также родителей и активистов НПО.

- На следующем этапе программы следует разработать четкие цели обучения и руководящие принципы, используемые для оценки компетенций учащихся, что позволит продемонстрировать реальное влияние ВДГ/ОПЧ.

- Следует дополнительно уточнить взаимоотношения между ВДГ и ОПЧ, а также между ВДГ/ОПЧ и обучением в поддержку межкультурного понимания, как с точки зрения концепций, так и в отношении методологических подходов.

- Необходимо и далее поддерживать сеть координаторов ВДГ/ОПЧ как символический результат данной программы, включая дальнейшую поддержку региональных сетей, а также развитие тематических сетей и совершенствование участия представителей гражданского общества.

- Совет Европы мог бы также сыграть важнейшую роль в поощрении партнерства между соответствующими участниками на трансграничном/региональном уровне, а также на уровне государств-членов и на местном уровне. Для этого необходимы практические инструменты, способствующие развитию местных сетей и партнерских связей с участием учреждений сферы образования, местных органов власти, НПО, общественных групп и т.д. Важнейшую роль в этом процессе могли бы сыграть парламенты государств-членов (при поддержке Парламентской Ассамблеи) на уровне государств-членов, а

также Конгресс местных и региональных властей на местном и региональном уровне.

- Совет Европы может повысить свою роль в области ВДГ/ОПЧ и создать дополнительные возможности для их развития благодаря поддержанию и развитию связей с существующими региональными, европейскими и международными сетями в этой сфере.

- Желательно разработать дополнительный инструмент для поддержки участия НПО и представительных структур учащихся и молодежи в разного рода мероприятиях ВДГ/ОПЧ – от анализа существующей ситуации до разработки, выполнения и оценки политики в данной сфере.

Заключения и рекомендации, сформулированные участниками конференции, будут представлены на 23-й сессии Постоянной конференции министров образования Совета Европы (Словения, 4-5 июня 2010 года).

1. Справочная информация

Программа Совета Европы "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех" на 2006-2009 гг. продолжает работу, начатую Советом Европы в 1997 году в области воспитания демократической гражданственности (ВДГ), в рамках выполнения Европейской культурной конвенции (см. Приложение I). Цель данной конференции состояла в том, чтобы собрать вместе представителей государств-участников Европейской культурной конвенции, специалистов сферы образования, представителей гражданского общества и других партнеров с целью **подведения итогов достигнутых результатов** и для **планирования будущего сотрудничества**. Были поставлены следующие задачи:

- Распространять и продвигать итоги программы на 2006-2009 гг.
- Получить обратную связь от партнеров в отношении этих итогов
- Получить предложения для планирования будущих мероприятий на 2010-2014 гг., в том числе мнения о приоритетах, потребностях и рабочих методах
- Укреплять партнерство и сотрудничество
- Подготовить вклад в 23-ю сессию Постоянной конференции министров образования Совета Европы (Словения, 4-5 июня 2010 года), которая будет посвящена теме "Образование в поддержку устойчивого общества: роль учителей".

Конференция была организована в рамках швейцарского председательства в Комитете министров Совета Европы Департаментом образования в области демократической гражданственности и прав человека Совета Европы.

2. Участники, программа и методы работы конференции

В конференции приняло участие около 160 участников (см. Приложение II), в том числе:

- Представители органов образования государств-членов Совета Европы и одного государства, имеющего статус наблюдателя при Совете Европы (Мексика);
- Члены Специальной консультативной группы по образованию в области демократической гражданственности и прав человека (ED-EDCHR);
- Координаторы ВДГ/ОПЧ;
- Международные НПО;
- Международные организации;
- Фонды и НПО, занимающиеся ВДГ/ОПЧ;
- Органы Совета Европы.

Программа предусматривала проведение пленарных сессий и ателье. На пленарных сессиях были представлены доклады сотрудников Совета Европы о достижениях Программы на 2006-2009 гг. и планы на следующий этап Программы, а также выступления докладчиков, представляющих разные органы Совета Европы, другие международные организации и сеть координаторов ВДГ/ОПЧ. Ателье позволили участникам обсудить основные направления деятельности в рамках программы Совета Европы по ВДГ/ОПЧ.

Конференция стала подлинным форумом для обмена опытом и диалога среди основных участников процесса ВДГ/ОПЧ в Европе² и дала возможность участникам и Совету Европы представить и распространить соответствующие материалы и публикации.

Основные выводы и рекомендации, изложенные на пленарных заседаниях, а также результаты работы в параллельных ателье, обобщены и представлены в двух последующих разделах данного доклада.

3. Выводы

В целом, конференция достигла ожидаемых результатов, поскольку на ней удалось проинформировать основных участников в области ВДГ/ОПЧ, от руководителей до практиков, от международных организаций до наиболее активных НПО, о той работе, которая была проделана Советом Европы за последние четыре года, и о планах на следующий этап проекта. Благодаря конференции, сотрудники Совета Европы ознакомились также с многочисленными мнениями и предложениями, которые позволят уточнить и осуществить мероприятия в данной области в предстоящие годы.

Роль Совета Европы

Участники пришли к полному консенсусу в отношении двух основных выводов:

- мероприятия в рамках Программы "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех" на 2006-2009 гг. внесли важный вклад в содействие ВДГ/ОПЧ в Европе и
- следует и далее оказывать поддержку Директорату по образованию и языкам Совета Европы как со стороны государств-членов, так и руководящих органов Совета Европы для продолжения деятельности в этой области, напрямую связанной с задачами Совета Европы и существующими потребностями всех европейских обществ.

Как отметила в своем выступлении на открытии Олоф Олафсдоттир, и.о. директора по образованию и языкам, благодаря работе в этой области, реализуемой Советом Европы на протяжении более чем десяти лет, ВДГ/ОПЧ удалось вывести "со второго плана". Страны все больше сознают, что "люди не рождаются со знанием прав человека и демократии, они должны их изучать, испытывать на своем опыте, и осуществлять на практике, причем не только в системе школьного образования, но и на протяжении всей жизни".

² Например, участники были проинформированы о Международном исследовании в области гражданского образования и воспитания гражданственности (ICCS), результаты которого будут опубликованы в конце года Международной ассоциацией по оценке достижений в сфере образования. Цель данного исследования состоит в том, чтобы проанализировать, в какой форме осуществляется подготовка молодежи к роли гражданина в странах Азии, Европы и Латинской Америки. Данное исследование строится на предыдущем исследовании IEA в области воспитания гражданственности (CIVED), проведенном в 1999 году. В нем отражаются достижения учащихся на основании теста концептуального понимания и компетенций в сфере гражданского образования и воспитания гражданственности, отношения и позиции в том, что касается гражданского образования и воспитания гражданственности, а также преподавания и практики управления классом, управления школой и атмосферы в школьных учреждениях.

Представители швейцарского председательства в Совете Европы:

- отметили, что подход Совета Европы в области ВДГ/ОПЧ, при котором основное внимание уделяется обмену и сотрудничеству, основанным на общем видении проблем, имеет особое значение для все более многообразных европейских обществ (Клаус Фишер, член Государственного совета кантона Солотурн);
- подтвердили три приоритета председательства: реформа Европейского суда по правам человека, институциональная реформа Совета Европы и особое внимание мероприятиям по содействию демократии и правам человека (посол Видмер);
- подчеркнули важность ВДГ/ОПЧ и выразили поддержку со стороны председательства принятию Комитетом министров Рекомендации о Хартии Совета Европы по воспитанию демократической гражданственности и образованию в области прав человека.

Оценка мероприятий, проведенных за период 2006-2009 гг, основанная на подготовленных документах и на выступлениях докладчиков, а также на информации со стороны участников конференции, которые напрямую участвовали в данных мероприятиях, была весьма позитивной. Эта оценка показала, что несмотря на большое разнообразие в ситуациях в разных странах и регионах Европы, проделанная работа была актуальна для потребностей разных участников. Указывалось также на недостатки и слабые места, самый важный из которых – это разрыв между масштабными планами работы и ограниченными человеческими и финансовыми ресурсами, выделяемыми на реализацию этих планов.

Материалы ВДГ/ОПЧ

Участники особо оценили учебные материалы, предусматривающие возможность гибкого использования в разных условиях обучения, а также материалы, предлагающие четкий поэтапный подход, что способствует эффективному применению в контексте школы, включая возможность адаптации к разнообразным условиям на местах, а также к разным типам и размерам школ.

В ряде ситуаций подготовленные ресурсы имели прямое воздействие, например в рамках пилотных проектов на Украине или в Румынии и совместных проектов ЕС и Совета Европы на Западных Балканах. Проект "Межкультурные отношения и Болонский процесс", осуществляемый Советом Европы при поддержке ЕС в Косово³, является примером непосредственного использования материалов Совета Европы в учебных программах, а также в работе в классе. В других случаях материалы Совета Европы использовались как основа для разработки учебных программ, учебников или иных ресурсов в сфере образования.

Сеть координаторов ВДГ/ОПЧ

Во время конференции особое внимание было уделено анализу эффективности работы, осуществляемой координаторами из государств-членов в области ВДГ/ОПЧ, и преимуществ работы в сетях на европейском и региональном уровне. Сеть

³ Все ссылки на Косово, идет ли речь о территории, учреждениях или населении, в этом тексте должны пониматься в полном соответствии с резолюцией 1244 Совета Безопасности ООН и не предопределяя статус Косово

координаторов ВДГ/ОПЧ содействует продолжающимся обменам и дискуссиям по вопросам ВДГ/ОПЧ в Европе и имеет важнейшее значение для продвижения других аспектов проекта, для повышения уровня поддержки ВДГ/ОПЧ со стороны властей государств-членов, а также для распространения материалов и информации о работе данного проекта.

Однако данной сети еще предстоит преодолеть ряд проблем. В частности, говорилось о такой трудности, как изменения в составе сети. Поскольку координаторы назначаются министерствами образования, то стабильность функции координаторов и их влияние на политику государств-членов напрямую зависят от политической приверженности и поддержке со стороны правительств. Произошедшие изменения потребовали мобилизации поддержки со стороны других членов, информирования вновь назначенных координаторов и содействия их интеграции в работу группы. В то же время, в сети образовалась группа координаторов, которая уже длительное время выполняет данную функцию и обеспечивает высокий уровень стабильности и преемственности. Изменения в приоритетах политики государств-членов в сфере образования также иногда ограничивают эффективность работы координаторов.

Новым явлением стало создание региональных суб-сетей, таких как сети в Юго-Восточной Европе, в балтийских и черноморских странах и в Северных странах. Подход Совета Европы, направленный на укрепление сотрудничества через поддержку региональных сетей, получил высокую оценку, поскольку он соответствует конкретным потребностям государств-членов. В частности, такой подход позволяет привлечь как страны ЕС, так и страны, не являющиеся членами ЕС. Кроме того, такой подход способствует развитию углубленного понимания механизмов выполнения политики ВДГ/ОПЧ, предоставляя возможность для дополнительного обмена опытом и анализа политического контекста в соответствующих государствах-членах.

Был выдвинут ряд предложений в отношении будущей работы и сотрудничества координаторов ВДГ/ОПЧ, как это излагается в следующем разделе данного доклада.

От принципов и политики к выполнению на практике

Следует также признать, что соблюдение принципов ВДГ/ОПЧ, как они закреплены в текстах ряда документов, подготовленных в рамках программы, и обобщены в готовящейся рекомендации Комитета министров о Хартии Совета Европы по воспитанию демократической гражданственности и образованию в области прав человека, зачастую сталкивается с препятствиями. В этой связи участники подняли ряд вопросов, в том числе касающихся следующего:

- Существующие механизмы обеспечения качества образования, которые в некоторых странах сосредоточены, в значительной степени, на контроле и состоятельности, ограничивают возможности внедрения принципов демократии и участия в управлении школой и в процессах развития школы.
- Некоторые подходы к оценке результатов образования, на которые, в значительной степени, ориентируется ряд стран в рамках реформ в сфере образования, приводят к тому, что главное внимание уделяется

"основным задачам образования" (математике, естественным наукам, изучению языков), что оставляет мало места для ВДГ/ОПЧ.

- Актуальное значение имеет также вопрос о ресурсах, выделяемых школам для того, чтобы они стали пространством демократического обучения. Поскольку продвижение к демократическому управлению является долгосрочным процессом, основанным на взаимном доверии и сотрудничестве, для реализации этой цели необходима стабильная и долгосрочная поддержка со стороны органов образования.
- В различных системах образования сохраняется непоследовательность между официальными заявлениями в поддержку принципов, учебной программы и содержания учебников по ВДГ/ОПЧ и практической работой в классе. Иногда, даже если школьная программа была пересмотрена и усовершенствована, учебники остаются старыми.
- Подготовка учителей и других сотрудников школ, участвующих в процессе ВДГ/ОПЧ, по-прежнему является недостаточной и трудно поддающейся оценке, при этом стимулы для тех, кто поддерживает и реализует перемены, остаются неудовлетворительными.

Принимая во внимание существующие вызовы и проблемы, существует настоятельная необходимость в продолжении усилий по поощрению ВДГ/ОПЧ, и поэтому работа, планируемая Советом Европы на ближайшие пять лет, вероятно, будет способствовать чрезвычайно важным изменениям в сфере образования по всей Европе. Первый шаг состоит в том, чтобы повысить уровень информированности о деятельности Совета Европы в области ВДГ/ОПЧ на уровне государств-членов и более широко распространять существующие материалы. В этой связи многочисленные рекомендации и предложения были изложены в рамках ателье.

4. Рекомендации

Помимо откликов на работу, проделанную Советом Европы за период 2006-2009 гг., участники конференции изложили также ряд предложений. Эти предложения касаются, в основном, вопросов распространения информации о достижениях Программы ВДГ/ОПЧ, и поощрения их использования в государствах-членах, а также связаны с возможными новыми подходами и партнерскими связями. Предложения и рекомендации участников обобщены ниже в трех разделах в соответствии с тремя задачами Программы на 2010-2014 гг.

1 – Оказание поддержки развитию и осуществлению политики

Одно из важных достижений работы, проделанной Советом Европы в области ВДГ/ОПЧ, связано с развитием и продвижением на европейском уровне общих подходов, включая основные концепции и принципы выполнения. Эти четкие теоретические и методологические принципы по-прежнему имеют важнейшее значение и требуют обновления, адаптации к существующим потребностям и к многообразию ситуаций на местах, при этом они должны сопровождаться предоставлением рекомендаций политическим руководителям в отношении того, как принципы ВДГ/ОПЧ могут применяться на эффективной и устойчивой основе в конкретных условиях.

Принятие Хартии Совета Европы по воспитанию демократической гражданственности и образованию в области прав человека в рамках соответствующей рекомендации Комитета министров - это важнейший шаг в данном направлении. Соответствующие меры поддержки необходимы для того, чтобы этот документ стал известен и использовался по всей Европе. И хотя текст Хартии не имеет обязывающего характера, она излагает задачи и принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении их политики, законодательства и практики. Помимо прочего, в Хартии уточняется, что "государства-члены должны на регулярной основе оценивать стратегии и политику, которые они осуществляют" в области ВДГ/ОПЧ, а Совету Европы должны быть предоставлены средства для оказания помощи национальным властям в этом процессе и для поощрения сотрудничества, например, на региональном уровне.

Все соответствующие участники должны также принять во внимание возможности, связанные с тем что Хартия будет осуществляться параллельно с Декларацией ООН об образовании и подготовке в области прав человека⁴. Эти процессы должны осуществляться совместно и тщательно координироваться, как на европейском уровне, так и на уровне государств-членов, а Хартия ВДГ/ОПЧ должна рассматриваться как региональный инструмент, способствующий выполнению Декларации ООН. Работа, проводимая государствами-членами в отношении этих двух документов, также должна быть взаимосвязана, и ненужное дублирование должно быть предотвращено.

Дополнительное внимание следует уделять ряду конкретных вопросов ВДГ/ОПЧ, связанных с определенными странами и регионами, такими как наличие в образовательных системах предмета под названием "военно-патриотическое воспитание", содержание которого лишь частично соответствует принципам ВДГ/ОПЧ, или выбору между воспитанием гражданственности и религиозным воспитанием.

2 – Использование на практике инструментов и учебных пособий Совета Европы

Адаптация и распространение существующих материалов

Как ясно показали доклады и обсуждения во время конференции, в том числе в отношении конкретных исследований пилотного использования материалов, разработанных в рамках проекта ВДГ/ОПЧ, некоторые из этих материалов готовы к использованию и остается лишь перевести их на языки стран, в то время как в других случаях необходима адаптация к местным условиям и потребностям. Важно подчеркнуть, что такая адаптация должна осуществляться без нанесения ущерба основным принципам и подходам, излагаемым в этих документах, и должна быть направлена на усовершенствование их доступности и эффективности в определенном контексте. Например, в отношении некоторых документов следует подчеркивать основные вопросы, при этом сам размер этих документов может быть сокращен, а их язык - адаптирован.

⁴ Рекомендация 4/2. Проект декларации ООН об образовании и подготовке в области прав человека, принят консенсусом на 8-ом заседании Консультативного комитета Совета по правам человека, 29 января 2010 года.

Для применения некоторых инструментов или для их включения в содержание программы подготовки разных целевых групп потребуется разработка дополнительных материалов.

Тематический список всех подготовленных документов и материалов с кратким описанием содержания и уточнением целевой группы по каждому документу поможет обеспечить доступность информации.

Следует развить стратегию распространения информации, учитывающую потребности и задачи определенных целевых групп и принимающую во внимание местные условия. При этом потребуются поддержка соответствующих СМИ, и особое значение нужно будет уделить возможностям, связанным с широким доступом к ИКТ.

При обращении к новому поколению особое внимание следует уделять использованию "молодежного языка" и стиля и способов общения. Это может включать использование платформ социальных сетей, которые позволят охватить более широкую аудиторию, а также использование инновационных подходов, таких как видеоигры и формы художественного творчества на основе ИКТ. Отмечалось, что "необходимо быть там, где - молодежь".

В то время как европейская сеть координаторов ВДГ/ОПЧ и ее региональные суб-сети будут по-прежнему играть ключевую роль в распространении информации, необходимо вовлечь в этот процесс более широкий круг партнеров из государств-членов. Следует учитывать опыт тех стран, в которых уже существуют внутренние сети региональных координаторов ВДГ/ОПЧ или коммуникационные платформы с участием широкого спектра партнеров, в качестве вспомогательных структур для распространения. Европейский центр Вергеланд будет и далее оказывать поддержку распространению материалов Совета Европы и мог бы предоставить дополнительную помощь для использования этих материалов на практике.

Принятие Рекомендации о Хартии Совета Европы по воспитанию демократической гражданственности и образованию в области прав человека также позволит расширить возможности для распространения информации. Участники предложили организовать мероприятия на европейском уровне и на уровне государств-членов, посвященные презентации этой Хартии, вовлекая в этот процесс разнообразных участников, в том числе из правозащитных организаций. Еще одна идея, направленная на информирование общественности и повышение уровня осознания важности ВДГ/ОПЧ, заключается в организации в государствах-членах, на региональном или европейском уровне, дней/недель действий в этой области.

Охват и участие обучающихся

На этом этапе выполнения программы необходимо подчеркнуть, что с самого начала ВДГ/ОПЧ рассматривалось как **процесс обучения на протяжении всей жизни**, выходящий не только за рамки школьного образования, но и формального образования в целом.

Разумеется, в центре внимания ВДГ/ОПЧ должны быть школы, но при этом необходимо дать возможность высказаться всем участникам процессов в рамках

школьного образования – преподавателям, директорам школ и учащимся – их мнение нужно учитывать, их усилия следует ценить. Очень часто на них возлагаются серьезные ожидания, а их успехи и приверженность своему делу признаются лишь в малой степени. Важнейшим требованием на уровне школ является предоставление слова самим учащимся и их подлинное участие в процессе принятия решений. Как было сказано в одном из докладов, "мы должны добиться того, чтобы голос учащихся был услышан в атмосфере подлинной школьной демократии, в которой слышат и уважают голос каждого, а не только тех, кто в настоящий момент находится в классе".

Даже в рамках формального образования охват ВДГ/ОПЧ должен быть расширен, для того чтобы включить и дошкольное образование, профессиональное образование и обучение детей и молодых людей с особыми потребностями.

Притом что учителя и качество образования в школах должны оставаться в центре работы по ВДГ/ОПЧ, необходимо уделять внимание более активному вовлечению и других ключевых участников. Прежде всего, настало время сосредоточиться на самих обучающихся. Если подходить к этим вопросам шире, с позиций обучения на протяжении всей жизни, то речь идет о необходимости учета во всех процессах обучения, связанных с ВДГ/ОПЧ, позиций самих обучающихся, независимо от того, являются ли они школьниками, взрослыми людьми или молодыми людьми, действующими вне формальной системы образования.

Взрослые люди всех возрастов, с разным социально-образовательным происхождением, также нуждаются в навыках для того, чтобы стать заинтересованными, активными и информированными гражданами. Тот факт, что и они являются целевой группой в области ВДГ/ОПЧ, должен отражаться и в иллюстрациях, используемых как информационный материал данной программы. Мероприятия должны быть посвящены подготовке взрослых, в духе демократических и правозащитных подходов, к вызовам и проблемам жизни в современном обществе.

Поскольку родители и активисты НПО играют важную роль в обучении молодого поколения, они также должны стать целевой группой для мероприятий в области подготовки, образования и информирования. Необходимы соответствующие материалы, которые помогут им в успешной реализации их воспитательной роли в демократическом обществе.

В ближайшие несколько лет требуется добиться и более эффективной координации между формальными и неформальными мероприятиями в области ВДГ/ОПЧ. Неформальные мероприятия зачастую дополняют формальное образование в этой сфере, а полученный опыт, а также инструменты, разрабатываемые в молодежном секторе, могут оказаться актуальными и полезными (иногда при необходимой адаптации), для разнообразных целевых групп. Следует поощрять, поддерживать и развивать совместные действия и координацию работы школ и НПО, обеспечивающих неформальные образовательные мероприятия.

Внимание компетенциям учащихся

В ряде выступлений на конференции указывалось на необходимость решения сложного вопроса оценки компетенций учащихся в рамках ВДГ/ОПЧ. Теперь мы

знаем, какая политика содействует воспитанию демократической гражданственности и образованию в области прав человека, мы знаем теоретически, как может работать школа для оказания поддержки ВДГ/ОПЧ, а также, какие компетенции должны быть у учителей для реализации воспитания демократической гражданственности и образования в области прав человека в школах. Однако есть область, которая изучена менее других – а именно, как определять компетенции учащихся в этой сфере.

Разумеется, по целому ряду причин это - непростая задача. Одной из наиболее важных проблем, о которых говорилось на конференции, является то, что ВДГ/ОПЧ – это не только знания и навыки, но и позиции и ценности, серьезное влияние на развитие которых оказывают также СМИ, семья, сверстники или непосредственное окружение. В связи с этим, сложно судить о конкретных результатах обучения демократии и правам человека.

Тем не менее, на следующем этапе программы чрезвычайно важно будет подготовить четкие цели и принципы обучения, призванные обеспечить оценку (и, возможно, самооценку) компетенций учащихся, с целью определения подлинного воздействия ВДГ/ОПЧ. В этой связи особое внимание можно уделить взаимосвязям между компетенциями в сфере ВДГ/ОПЧ и другими ключевыми компетенциями, которые развиваются в рамках формальных и неформальных образовательных мероприятий. Подчеркивалось также, что идея, согласно которой демократическая школа повышает эффективность обучения на всех уровнях, требует подтверждения фактической информацией. В этой связи серьезное значение могут иметь дополнительные исследования и сотрудничество со специализированными исследователями.

Обучение основным принципам и действию системы защиты прав человека

Может сложиться мнение, что работа в рамках системы образования над судебными делами является технической, скучной и бесполезной для учащихся, особенно когда речь идет о молодежи или о группах населения с относительно низким социально-образовательным уровнем. Однако после обсуждения данного вопроса участники согласились с тем, что, напротив, конкретные случаи нарушения прав человека и анализ реакции на это со стороны соответствующих учреждений может иметь очень эффективное воздействие, как на понимание основных принципов прав человека и демократии, так и на повышение доверия к демократическим институтам и процессам. Факты, приведенные в анализируемых делах, могут быть более интересными для учащихся, чем абстрактные принципы, в то время как углубленный анализ дела позволяет учащимся ознакомиться с реализацией прав человека на практике и лучше понять функционирование процесса правосудия в целом и принцип верховенства права. Именно поэтому такой подход может быть успешной новой областью работы в программе ВДГ/ОПЧ, при условии тщательного согласования с остальной деятельностью в данной области. Ценные результаты можно будет получить благодаря сотрудничеству экспертов из Суда с экспертами, которые используют дела, рассматриваемые в Суде, в рамках работы в сфере образования.

Укрепление взаимосвязей между ВДГ/ОПЧ и межкультурным образованием

Притом что ВДГ/ОПЧ изначально рассматривалось как зонтичная концепция, охватывающая другие соответствующие типы образования, многие участники полагают, что необходимо дополнительно прояснить взаимоотношения с межкультурным образованием, как с точки зрения концепций, так и с точки зрения практических последствий.

В частности, указывалось на то, что новая рабочая программа Совета Европы на 2010-2014 гг. в области ВДГ/ОПЧ вписывается в рамки более широкой программы, озаглавленной "Обучение межкультурному взаимопониманию, правам человека и демократической культуре"⁵. Это, действительно, не только выявляет актуальность всех этих сфер деятельности для основных задач Совета Европы, но и предоставляет отличную возможность для разработки последовательной общей основы образовательной деятельности, направленной на демократию и права человека, наряду с деятельностью, направленной на межкультурное взаимопонимание.

Такой подход может проявиться в пояснении взаимосвязи между учебными и политическими материалами, а также в рекомендации уделять особое внимание - при поощрении демократического управления - школам, расположенным в районах, где существуют проблемы этнической сегрегации или межэтнической напряженности. Также, при обсуждении равного доступа к основным правам, необходимо включать вопросы дискриминации, расизма и межкультурных отношений.

3 – Содействие партнерству и работе в сетях

Не существует сомнений в том, что сеть координаторов ВДГ/ОПЧ является символическим результатом программы. На следующем этапе проекта нужно не только и далее поддерживать данную сеть, в том числе и поощряя работу региональных суб-сетей, но и внедрять новые методы и подходы. В этой связи было выдвинуто два основных предложения:

- развивать также тематические суб-сети, концентрируясь на конкретных вопросах, имеющих значение не только для определенного региона, но и для стран в разных частях Европы;
- находить пути включения представителей гражданского общества в деятельность европейской сети ВДГ/ОПЧ, либо устанавливая контакт между представителями НПО с действующими координаторами, представляющими правительства на уровне государств-членов, либо организуя на регулярной основе совместные европейские форумы, на которых координаторы могут встречаться и обсуждать вопросы со своими партнерами из НПО.

Совет Европы мог бы также играть важнейшую роль в содействии партнерским связям между соответствующими участниками на трансграничном/региональном уровне, а также в государствах-членах и на местном уровне. Такое содействие упоминается в Рекомендации о Хартии Совета Европы по воспитанию демократической гражданственности и образованию в области прав человека, и

⁵ Образовательная программа на 2010 – 2014 гг. "Обучение межкультурному взаимопониманию, правам человека и демократической культуре", CDED (2009) 6, CDESR (2009) 14.

могло бы включаться в рамках всех политических руководящих принципов, разрабатываемых Советом Европы. Общие руководящие принципы должны также сопровождаться практическими инструментами, способствующими созданию местных сетей и партнерских связей с участием образовательных учреждений, местных органов власти, НПО, общественных групп и т.д. Ключевую роль в этом процессе могли бы сыграть парламенты государств-членов (при поддержке Парламентской Ассамблеи) на уровне государств-членов, а также Конгресс местных и региональных властей на местном и региональном уровне. Представители обеих структур выразили активную поддержку этой идее.

Совет Европы мог бы повысить уровень распространения информации о своей деятельности с помощью поддержания и развития связей с региональными, европейскими и международными сетями, действующими в сфере образования в поддержку демократии, гражданского воспитания, образования в области прав человека, а также с сетями, которые занимаются в основном политикой в сфере образования и обеспечением качественного уровня образования. Сама конференция является примером открытости в отношении такого сотрудничества и представляет возможности на будущее.

Необходимо поощрять страны в создании региональных и двусторонних сетей, прежде всего для обмена опытом в области стратегий государств-членов по распространению информации о результатах проекта и передовой практике, а также для обмена материалами.

Программа Песталоцци и далее должна обеспечивать поддержку обменам и совместной подготовке преподавателей по вопросам ВДГ/ОПЧ. В этом контексте особое значение имеют мероприятия, направленные на руководителей школ.

Совет Европы и далее призван объединять усилия с другими организациями в данной области. Следует укреплять сотрудничество между Советом Европы, Верховным комиссаром по правам человека, ЮНЕСКО и ОБСЕ/БДИПЧ, развивающееся, в частности, в рамках Всемирной программы ООН по образованию в области прав человека в Европе.

Участники также рекомендовали различным категориям лиц, связанным с процессом образования (учителя, руководители школ, преподаватели для взрослых, молодежные работники и т.д.), использовать возможности обменов и программ мобильности на основе финансирования ЕС, в которые можно включать вопросы ВДГ/ОПЧ и в которых эта проблематика иногда рассматривается как приоритетная. Была также подчеркнута необходимость развивать сотрудничество между Советом Европы и ЕС по вопросам ВДГ/ОПЧ.

На основании положений Хартии ВДГ/ОПЧ, НПО также являются важными участниками этих процессов, и поэтому их необходимо привлекать ко всем типам мероприятий, от оценки потребностей до разработки политики, от ее выполнения и до оценки ВДГ/ОПЧ. Для этого можно разработать дополнительный инструмент. Было также рекомендовано включать в проводимую работу, когда это возможно, сотрудничество с представителями национальных и европейских структур учащих и молодежи.

Дополнительное общее предложение было изложено в выступлении на пленарном заседании Анн Брассер, членом Парламентской Ассамблеи, которая заявила: "результаты этой конференции должны быть представлены на 23-й сессии Постоянной конференции европейских министров образования в Словении в этом году. Исходя из этого, я хотела бы сделать следующее официальное предложение: необходимо предложить министрам поддержать внесение поправок в Европейскую культурную конвенцию для того, чтобы сделать упор на образование в области прав человека и демократии и добиться того, чтобы данная Конвенция стала более актуальной для европейских государств и повысила интерес к присоединению к ней для неевропейских стран".

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Программа

Среда, 14 апреля 2010 года

17.00-19.00 Подготовительная встреча для модераторов, докладчиков, председателей, выступающих и общего докладчика

Четверг, 15 апреля 2010 года

Программа мероприятий на 2006-2009 годы – достигнутые результаты и полученные уроки

09.00-09.30 **Регистрация**

09.30-10.30 **Открытие**

Председатель: Рейхильд Отте, председатель Специальной консультативной группы по образованию в области демократической гражданственности и прав человека

Видеofilm "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех"

Клаус Фишер, член Государственного совета кантона Солотурн, директор Директората по образованию, культуре и спорту, от имени швейцарского председательства в Комитете министров (10 минут)

Олоф Олафсдоттир, и.о. директора Директората по образованию и языкам, Совет Европы (10 минут)

Программа мероприятий на 2006-2009 годы – достигнутые результаты и полученные уроки (10 минут): Сара Китинг, Отдел гражданского воспитания, образования в сфере прав человека и межкультурного образования, Совет Европы

Сборник ВДГ/ОПЧ – серия руководств по вопросам гражданского воспитания и образования в сфере прав человека (10 минут): Юлия Перерва, Отдел гражданского воспитания, образования в сфере прав человека и межкультурного образования, Совет Европы

10.30-11.00 **Перерыв на кофе**

11.00-12.30 **Ателье I: Программа мероприятий на 2006-2009 годы – достигнутые результаты и полученные уроки:** 6 параллельных групп по следующим темам:

1. Разработка и проведение политики в сфере образования в области демократической гражданственности и социальной интеграции

2. Новые роли и компетенции учителей и других работников сферы образования

3. Демократическое управление образовательными учреждениями

- 12.30-14.00 **Обед**
- 14.00-15.30 **Ателье I: Программа мероприятий на 2006-2009 годы – достигнутые результаты и полученные уроки – продолжение** (по тем же темам, с другими группами)
- 15.30-16.00 **Перерыв на кофе**
- 16.00-17.30 **Пленарное заседание:** председатель: Цезарь Бирзеа, член Бюро Специальной консультативной группы по образованию в области демократической гражданственности и прав человека
- Создание партнерских связей в поддержку образования в области гражданственности и прав человека: круглый стол (30 минут)**
- Мария Ставроситу, член Парламентской Ассамблеи Совета Европы
 - Александр Бартлинг, Секретариат Конгресса местных и региональных властей Совета Европы
 - Деннис Ван-дер-Веур, советник Комиссара Совета Европы по правам человека
 - Ален Мушо, заместитель председателя Конференции международных НПО Совета Европы
- Роль международных органов в поддержании устойчивого характера образования в области гражданственности и прав человека: круглый стол (30 минут)**
- Павел Хацук, советник по правам человека, ОБСЕ/БДИПЧ
 - Айдан Ийгюнгёр, координатор по вопросам образования в области прав человека, Агентство по основным правам ЕС
 - Марта Сантос, менеджер программ, ЮНИСЕФ
 - Казунари Фуджий, председатель Рабочей группы НПО по образованию и обучению правам человека, Конференция НПО, имеющих консультативный статус при ООН
- Обсуждение**
- 17:30-19:00 **Прием** от швейцарского председательства совместно с Олоф Олафсдоттир, и.о. директора Директората по образованию и языкам, Совет Европы

Пятница, 16 апреля 2010 года**Обучение демократии и правам человека: дальнейшие перспективы: 2010-2014 годы**

- 09.00-09.50 **Пленарное заседание:** председатель Дэвид Керр, член Специальной консультативной группы по образованию в области демократической гражданственности и прав человека

Программа Совета Европы на 2010-2014 годы: Виллано Кириази, и.о. начальника Отдела гражданского воспитания, образования в сфере прав человека и межкультурного образования, Совет Европы

Обмены и сотрудничество – роль координаторов ВДГ/ОПЧ: круглый стол (30 минут)

Эйдан Клиффорд (Ирландия), Бойка Дзюканович (Монтенегро), Кайхари-Салминен Кристина (Финляндия), Эйнар Вара (Эстония), Раиса Евтушенко (Украина)

Обсуждение

09.50-10.50 **Ателье II: Применение на практике инструментов СЕ через партнерские связи и сети - 6 параллельных групп**

Предлагаемые темы: 1) Приоритеты деятельности (распространение, продвижение, сопровождение, разработка новых инструментов), 2) Модели координации (региональная, тематическая, между всеми уровнями образования, со специализированными СМИ, с международными учреждениями и организациями, среди сетей и внутри сетей специалистов и учреждений), 3) Возможности для взаимодействия (среди инструментов, разработанных различными участниками)

10.50-11.20 **Перерыв на кофе**

11.20-13.00 **Ателье II: Применение на практике инструментов СЕ через партнерские связи и сети – продолжение**

13.00-14.30 **Обед**

14.30-16.00 **Заключительная сессия:** председатель: Рой Шурдаки, председатель Руководящего комитета по образованию

Основные послания от третьего этапа Программы Совета Европы по образованию в области гражданственности и прав человека

- Мерал Хасипашаоглу, министерство национального образования Турции
- Анн Брассер, член Парламентской Ассамблеи Совета Европы
- Антонина Вульф, председатель Консультативного совета по делам молодежи Совета Европы

Обсуждение

Заключительные комментарии (10 минут)

Посол Пол Видмер, Постоянный представитель Швейцарии

Олоф Олафсдоттир, и.о. директора Директората по образованию и языкам, Совет Европы

Конференция "Обучение демократии и правам человека: оценка за 2006-2009 годы и дальнейшие перспективы"

В Конференции примут участие представители государств-сторон в Европейской культурной конвенции, руководители и практики в сфере образования, представители гражданского общества, а также другие партнеры, с целью подведения итогов, достигнутых в рамках Программы на 2006-2009 годы⁶, и планирование будущего сотрудничества в воспитании демократической гражданственности и образовании в области прав человека (2010-2014). Эти обсуждения станут также вкладом в подготовку 23-й сессии Постоянной конференции министров образования Совета Европы (Словения, 4-5 июня 2010 года).

Справочная информация

Программа Совета Европы "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех" на 2006-2009 г.г. направлена на оказание поддержки разработке и проведению политики в области образования в сфере гражданственности и прав человека в государствах-сторонах в Европейской культурной конвенции.

Основные цели и задачи данной программы следующие:

- продолжать и укреплять разработку и выполнение политики ВДГ/ОПЧ, уделяя особое внимание социальной сплоченности, социальной интеграции и соблюдению прав человека и в этом контексте уделять особое внимание демократическому управлению образовательных учреждений, прежде всего школ;

⁶ Проекту ВДГ был дан старт в 1997 году на Втором саммите глав государств и правительств государств-членов Совета Европы. Первый этап (1997-2000) был посвящен в основном уточнению концепций и разработке стратегий по продвижению ВДГ. Получила также поддержку идея создания "площадок гражданственности" на местах. Результаты этого этапа были утверждены министрами образования европейских стран на 20-й сессии их постоянной конференции в Кракове (Польша, октябрь 2000 года). Основное внимание на втором этапе (2001-2004 годы) уделялось распространению результатов первого этапа через сети и информационно-коммуникационные мероприятия. Одним из главных результатов этого этапа стала Рекомендация (2002)¹² Комитета министров государствам-членам о ВДГ. Была создана сеть координаторов ВДГ/ОПЧ, которая стала краеугольным камнем этого проекта. "Общее европейское исследование политики в поддержку ВДГ", которое было проведено на этом этапе, стало справочным документом в данной области, поскольку в нем излагается четкий анализ ситуации в разных регионах Европы и выявляется "пробел в исполнении" между политикой и практикой во многих странах. Целью "Европейского года гражданственности через образование" в 2005 году было информирование широкой общественности и привлечение внимания к той жизненно важной роли, которую играет образование в укреплении гражданственности, а также необходимости участия граждан в любом подлинно демократическом обществе. Программа мероприятий "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех" (2006-2009) стала третьим этапом данного проекта, основанного на опыте предыдущих двух этапов, а также Года гражданственности и обязательства глав государств и правительств государств-членов Совета Европы, взятого ими на Третьем саммите (План действий Варшавского саммита, III.3). Эта программа была посвящена трем направлениям деятельности: 1) Разработка и проведение политики в сфере образования в поддержку демократической гражданственности и социальной интеграции; 2) Новые роли и компетенции учителей и других работников сферы образования в ВДГ/ОПЧ; 3) Демократическое управление образовательными учреждениями.

- укреплять потенциал подготовки и развития такой подготовки для учителей в государствах-членах и между государствами-членами как в сфере образования, так и в партнерстве с гражданским обществом, прежде всего между общинами и НПО;
- совершенствовать обмен коммуникациями и информацией, уделяя особое внимание сбору, классификации и распространению ноу-хау и успешной практики в ВДГ/ОПЧ для создания основ для построения сильной базы данных;
- развивать и совершенствовать устойчивые рамки и механизмы, которые делают ВДГ/ОПЧ частью повседневной практики и процессов на всех уровнях общества;
- продвигать рабочие методы, основанные на обмене информацией и успешной практике, благодаря мультидисциплинарному, сквозному и межсекторальному подходу, с такими партнерами, как государства-члены, международные/европейские/национальные/местные организации и учреждения.

В Оценочном докладе Программы действий Совета Европы "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех" на 2006-2009 годы излагается обзор основных достигнутых результатов и рекомендации по будущему сотрудничеству Совета Европы в области ВДГ/ОПЧ.

Цели и задачи Конференции

Цель Конференции состоит в том, чтобы объединить представителей государств-сторон в Европейской культурной конвенции, практиков в сфере образования, представителей гражданского общества и других партнеров с целью подведения итогов достигнутых результатов и для планирования будущего сотрудничества. Задачи Конференции следующие:

- Распространить и продвигать итоги программы 2006-2009 г.г.
- Получить обратную связь от партнеров в отношении этих итогов
- Собрать вклады в планирование будущих мероприятий на 2010-2014 годы, включая идеи о приоритетах, потребностях и о рабочих методах
- Укреплять партнерство и сотрудничество
- Представить свой вклад в 23-ю сессию Постоянной конференции министров образования Совета Европы (Словения, 4-5 июня 2010 года), которая будет посвящена теме: "Образование для устойчивого общества: роль учителей".

Дата и место

Страсбург, 15-16 апреля 2010 года

Участники

Участниками Конференции являются должностные лица из 49 государств-сторон в Европейской культурной конвенции, представители международных учреждений, гражданского общества и фондов, действующих в области ВДГ/ОПЧ. Ожидается, что в Конференции примет участие от 150 до 200 участников.

Государствам-членам будет направлен запрос в отношении назначения участников с просьбой назначить до двух высоких должностных лиц, занимающихся образованием в области гражданственности и прав человека.

Приглашаются также:

1. Члены Специальной консультативной группы по образованию в области демократической гражданственности и прав человека (ED-EDCHR);
2. Координаторы ВДГ/ОПЧ;
3. Международные НПО;
4. Правозащитные организации;
5. Международные органы;
6. Фонды, занимающиеся ВДГ/ОПЧ
7. Соответствующие подразделения Совета Европы.

Расходы на проезд и проживание всех участников будут оплачиваться их организациями/учреждениями.

Ожидаемые итоги

- Продвижение и распространение результатов Программы действий на 2006-2009 (третий этап).
- Улучшение знания этих мероприятий и укрепление поддержки со стороны государств-членов.
- Сбор оценок вышеуказанных результатов.
- Выдвижение предложений по будущему сотрудничеству в области ВДГ/ОПЧ.
- Поощрение и укрепление партнерских связей и работы в сетях.

Документы:

- Отчет о заседании (возможно, публикация)

Организаторы

Конференция будет организована Департаментом по образованию в области демократической гражданственности и прав человека Совета Европы, в тесном сотрудничестве со Швейцарией, которая любезно согласилась поддержать эту Конференцию в рамках швейцарского председательства в Комитете министров Совета Европы.

Организация и рабочие методы

Конференция планируется как рабочее мероприятие, ориентированное на тех участников, которые связаны с проведением мероприятий на оперативном уровне по образованию в области гражданственности и прав человека. Количество выступлений будет сведено к минимуму, а ателье будут направлены на получение практических результатов. Для этого для модераторов будут подготовлены подробные руководящие принципы.

Параллельно с этой встречей будет организован информационный рынок (для размещения на стендах материалов и публикаций, которые будут продвигаться и распространяться как организаторами, так и участниками).

Рабочие языки – английский, французский и русский.

Справочные документы

1. Программа действий Совета Европы в области ВДГ/ОПЧ на 2010-2014 годы
2. Оценочный доклад Программы действий Совета Европы "Учиться демократии и жить в условиях демократии для всех" на 2006-2009 годы

3. Пакет ВДГ/ОПЧ Совета Европы – набор материалов для различных целевых аудиторий по разным аспектам образования в области гражданственности и прав человека
4. Отчет региональной европейской встречи по Всемирной программе по образованию в области прав человека (Страсбург, 5-6 ноября 2007 года)
5. Доклад Форума "Гражданские партнерские связи в поддержку образования в области гражданственности и прав человека" (Страсбург, 9-10 октября 2008 года)
6. Доклад Пражского форума 2008 года "Право на качественное образование"
7. Выводы Форума, посвященного образованию в области прав человека с молодежью (Будапешт и Страсбург, 14-18 октября 2009 года)
8. Рекомендация ПАСЕ 1849 (2008) "За продвижение культуры демократии и прав человека через подготовку учителей"
9. Точка зрения Комиссара по правам человека СЕ "Образование в области прав человека является приоритетом – необходимы более конкретные действия" (2008)
10. Информационный документ 23-й сессии Постоянной конференции министров образования Совета Европы (Словения, 4-5 июня 2010 года)
11. Европейский центр Вергеланд – Стратегический план на 2009-2012 годы

ПРИЛОЖЕНИЕ II
Список участников

ALBANIA / ALBANIE

Mr Astrit DAUTAJ, Head of Curriculum Analysis Sector
Curriculum Department
Institution of Curriculum and Training

Mr Robert GJEDIA, Director
Institute of Curriculum and Training

ANDORRA / ANDORRE

M. Salvador SALA, Chef de la Division de l'Organisation Académique
Ministère de l'Education et de la Culture

ARMENIA / ARMÉNIE

Mr Nerses GEVORGYAN, Adviser to the Minister of Education and Science
Ministry of Education & Science, Government House

AUSTRIA / AUTRICHE

Ms Patricia HLADSCHIK, Head
Austrian Centre for Citizenship Education in Schools Helferstorferstraße 5

Ms Sigrid STEININGER, Deputy Head of Department for Citizenship Education
Environmental Education and Consumer Education
Federal Ministry for Education, the Arts and Culture

AZERBAIJAN / AZERBAÏDJAN

Mr Azad AKHUNDOV, Chief Executive
International Relations Department
Ministry of Education

BELGIUM / BELGIQUE

Flemish Community/Communauté flamande

Ms Ann DEJAEGHERE, Assistant to the Director
Afd. Strategische Beleidsondersteuning
Departement Onderwijs & Vorming
Hendrik Consciencegebouw

apologised/excusée

French Community/Communauté française

Mme Marie-Pierre GROSJEAN, Inspectrice
Inspection pédagogique
Ministère de la Communauté française

BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIE-HERZÉGOVINE

Mr Suad ALIC
Department of Education
Ministry of Civil Affairs

BULGARIA / BULGARIE

Ms Siyka CHAVDAROVA–KOSTOVA, Assoc. Prof., Head of Chair “Theory of Education”
Faculty of Pedagogy
Sofia University “St. Kliment Ohridski”

CROATIA / CROATIE

Ms Nevenka LONCARIC, Senior Advisor for HRE/EDC
Education and Teacher Training Agency

CYPRUS / CHYPRE

Mr Petros PETROU, Inspector of Secondary Education
Ministry of Education and Culture

CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Ms Eva BARTOŇOVÁ, State secretary - First Deputy Minister
Ministry of Education, Youth and Sports

Mr. Jindřich FRYČ, Director General
Ministry of Education, Youth and Sports

Ms Irena MASKOVA
Department for International Relations
Ministry of Education, Youth and Sports

DENMARK / DANEMARK

Ms Helle BEKNES, Special adviser
Danish Ministry of Education
Department of Primary, Lower Secondary and General Adult Education

Ms Ane Kirstine BRANDT, Assistant Professor
Teacher Education, UCC

Ms Irene HOLSE, Head of Section
Dept. of Higher Education and International Cooperation
Ministry of Education

ESTONIA / ESTONIE

Mr Einar VÄRÄ, Chief-expert
Ministry of Education and Research
Curriculum Development Division

Ms Irene KÄOSAAR, Head
General Education Department
Ministry of Education and Research

FINLAND / FINLANDE

Ms Kristina KAIHARI-SALMINEN, Counsellor of Education
Development of General Education
The Finnish National Board of Education

Ms Anna MIKANDER, Senior Advisor
Department for Education and Science Policy
Ministry of Education

FRANCE

M. Alain BERGOUNIOUX, Inspecteur Général de L'Education Nationale
Ministère de l'Education Nationale

Mme Elisabeth FRÖCHEN, Adjointe au chef du bureau des relations internationales / Deputy Head of international relations Unit
 DGESCO A1-6
 Direction générale de l'enseignement scolaire
 Ministère de l'éducation nationale

GEORGIA / GÉORGIE

Ms Maya TCHILASHVILI, Ethnic Minorities Coordinator
 Teacher Professional Development Center
 Ministry of Education and Science of Georgia

GERMANY / ALLEMAGNE

Mr Bernd HÜBINGER, Leiter Fachabteilung
 Bundeszentrale für politische bildung

Ms Reinhild OTTE

Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany
 C/o Ministry of Education, Youth and Sports Baden-Württemberg

GREECE/GRÈCE

Ms Kallirroï CHOURDAKI, Chair of the Steering Committee for Education (CDED)
 Head of the International Organisations Division
 Ministry of National Education and Religious Affairs

Ms Maria FASSARI, Administrator

International Organisation Section
 Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs

HUNGARY / HONGRIE

Mr Lajos ÁARY-TAMÁS, Head of Department
 Ministry of Education and Culture

apologised/excusé

M. Gabor BOLDIZSAR, Conseiller Général

Department for EU Relations
 Ministry of Education and Culture

Ms Sára KUN-HATONY, Project-coordinator

Department for EU Relations
 Ministry of Education and Culture

ICELAND / ISLANDE

Ms Sesselja SNAEVARR, Adviser
 Ministry of Education, Science and Culture
 Department of Education - Division of Curriculum

IRELAND / IRLANDE

Mr Aidan CLIFFORD, Director
 CDVEC - Curriculum Development Unit

ITALY / ITALIE

apologised / excusé

LATVIA / LETTONIE

Ms Sandra FALKA, Specialist for Curriculum of Social Sciences

Ministry of Education and Science
Centre for Curriculum Development and Examinations

LIECHTENSTEIN

Mr Daniel OSPELT, Ambassador, Permanent Representative

LITHUANIA / LITUANIE

Mr Ricardas TOTORAİTIS, Head of the Continuing Education Division
Ministry of Education and Science

LUXEMBOURG

M. Joseph BRITZ, professeur-attaché
Enseignement secondaire et secondaire technique
Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle

MALTA / MALTE

Mr George SAID-ZAMMIT, Education Officer (Social and European Studies)
Directorate for Quality and Standards in Education
Ministry of Education

MOLDOVA

Ms Elena PETROV, Consultant principal/professeur
Département de l'Enseignement supérieur
Ministère de l'Éducation

MONACO

Madame Sylvia CHEYNUT, Responsable centre formation pédagogique
Centre de Formation Pédagogique
Direction de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et des Sports

MONTENEGRO/ MONTÉNEGRO

Ms Bojka DJUKANOVIC, Professor
University of Montenegro

NETHERLANDS / PAYS-BAS

NORWAY / NORVÈGE

Mr John Christian CHRISTIANSEN, Adviser
Norwegian Board of Education

Ms Astri GJEDREM

Norwegian Directorate for Education and Training

Ms Grete HAUG, Senior Advisor

Directorate for Education and Training

apologised/excusée

POLAND / POLOGNE

Ms Marlena FALKOWSKA, Head
Section of the International Cooperation and Promotion
Centre for Education Development

Ms Stefania WILKIEL, Counsellor to the Minister

Ministry of National Education

PORTUGAL

Ms Maria José NEVES
 Direcção-Geral dos Recursos Humanos da Educação
 Ministry of Education

Mme Maria Luisa NUNES, Advisor in Education
 Ministry of Education

ROMANIA / ROUMANIE

Ms Liliana PREOTEASA, General Director for Pre-University Education **apologised/excusée**
 Ministry of Education, Research, Youth and Sports

RUSSIAN FEDERATION / FÉDÉRATION DE RUSSIE

Ms Tatiana Vladimirovna BOLOTINA, Director **apologised/excusée**
 Centre for Civic Education
 Russian Academy for Upgrading Professional – Standards and Retraining of Educators

SAN MARINO / SAINT MARIN

SERBIA/SERBIE

Ms Snezana VUKOVIC, Head of Department for Strategy and Development of Education
 Ministry of Education Republic of Serbia

SLOVAKIA / RÉPUBLIQUE SLOVAQUE

SLOVENIA / SLOVÉNIE

Mr Mitja SARDOC, Researcher
 Educational Research Institute

SPAIN / ESPAGNE

Ms Mar ETIENNE, Technical Adviser
 DG of Assessment and Territorial Cooperation
 Ministry of Education

Ms Rosario SANCHEZ NÚÑEZ-ARENAS, Technical Advisor
 Ministerio de Educación, Política Social y Deporte

SWEDEN / SUÈDE

Ms Gunilla LARSSON, Director of Education
 Swedish National Agency for Education

SWITZERLAND / SUISSE

Mr Heinz BÄTTIG
 Departement Primarstufe
 Pädagogische Hochschule Zürich

Ms Beatrice BÜRGLER
 Pädagogische Hochschule Zürich

Ms Barbara FÉ CRETTON, Regional Manager
 Fondazione Dialogo Campus per la Democrazia

Mr Christian FALLEGGER
 Kantonsschule Reussbühl

M. Klaus FISCHER, Conseiller d'Etat

Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP)

Mme Rahel FREY

Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP)

Mr Rolf GOLLOB
IPE – International Projects in Education
Pädagogische Hochschule Zürich

Mr Benedikt HAUSER, Deputy Head Education
Swiss State Secretariat for Education and Research

Mr Stephan HEDIGER
Fachbereich Mensch und Umwelt
Pädagogische Hochschule Zürich

Mr Peter KIRCHSCHLÄGER, Co-Director Centre of Human Rights Education
University of Teacher Education Lucerne

Ms Sabrina MARRUNCHEDDU
Pädagogische Hochschule Zürich

Ms Silja RÜEDI
Pädagogische Hochschule Zürich

Ms Lucie SCHAEREN, Regional manager
Fondation Dialogue - Campus pour la démocratie

Ms Dorothea STOTZER
Stiftung Dialog - Campus für Demokratie

Mr Ruedi TOBLER
Human rights.ch/MERS and Swiss Peace Council

Ms Wiltrud WEIDINGER, Co-Head International Projects in Education **apologised/excusée**
IPE – International Projects in Education
Pädagogische Hochschule Zürich

Ms Beatrice ZIEGLER, Professorin, Leiterin Zentrum Politische Bildung und Geschichtsdidaktik
Zentrum Politische Bildung und Geschichtsdidaktik
Pädagogische Hochschule fhnw; Zentrum für Demokratie Aarau zda

Ms Beatrix ZUMSTEG
Zurich University of Teacher Education

**“THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA” / «L’EX-RÉPUBLIQUE
YOUOSLAVE DE MACÉDOINE»**

Ms Ivanka MIJIK, Advisor for International collaboration and research projects
Bureau for Development of Education

TURKEY / TURQUIE

Mr Haci Mustafa ACIKOZ
Member of the Board of Education in Turkey
Ministry of National Education of Turkey

Mr Yalçın ERASLAN, Section Manager of Projects Coordination Center
Ministry of National Education
Projects Coordination Center
MEB Besevler Kampüsü

Ms Meral HACIPAŞAOĞLU, Deputy Director
Ministry of National Education
Directorate General for Foreign Relations

Mr Murat MIDAS, Expert
Ministry of National Education
Projects Coordination Center

UKRAINE

Ms Rayisa YEVTUSHENKO
Ministry of Education and Science of Ukraine

UNITED KINGDOM / ROYAUME-UNI

Mr David KERR, Principal Research Fellow
National Foundation for Educational Research (NFER)

KOSOVO⁷

Mr Arber SALIHU, Curriculum Developer
Department of Development of Education in Pre-university Education
Ministry of Education, Science and Technology (MEST)

Non-member States having observer status with the Council of Europe Etats / non membres ayant le statut d'observateur auprès du Conseil de l'Europe

Mme Lydia MADERO, Observateur Permanent Adjoint
Mission Permanente du Mexique auprès du Conseil de l'Europe

M. Christian GOUYAUD, Attaché à la Mission Permanente du Saint-Siège
Mission Permanente du Saint-Siège auprès du Conseil de l'Europe

* * *

COUNCIL OF EUROPE / CONSEIL DE L'EUROPE

Committee of Ministers / Comité des Ministres

M. Klaus FISCHER, Conseiller d'Etat
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP)

Parliamentary Assembly / Assemblée parlementaire

Mme Anne BRASSEUR, MP Luxembourg

Ms Maria STAVROSITU, Deputy

Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe / Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe

Mr Alexander BARTLING, Secretary of the Committee on Culture and Education / Secrétaire de la Commission de la Culture et de l'Education

⁷ All reference to Kosovo, whether to the territory, institutions or populations, in this text shall be understood in full compliance with United Nations Security Council Resolution 1244 and without prejudice to the status of Kosovo.

Commissioner for Human Rights / Commissaire aux Droits de l'Homme

Mr Dennis VAN DER VEUR, Advisor

The Conference of International Non-governmental Organisations (INGOs) / Conférence des organisations internationales non-gouvernementales (OING)

M. Jean-Philippe DURRENBERGER, Représentant permanent d'EAICY à la Conférence des OING du Conseil de l'Europe

Association européenne des Institutions d Loisirs des Enfants et des Jeunes (EAICY)

Mme Heleen JANSEN

Association européenne des Enseignants (AEDE)/European Association of Teachers (EAT)

Mme Brigitte KAHN, Présidente de l'Association Regards d'Enfants

B'Nai B'Rith "Conseil international" (ICBB)

M. Alain MOUCHOUX, Vice Président Conférence OING

Comité Syndical Européen de l'Education

Steering Committee for Education / Comité directeur de l'Education (CDED)

Ms Kallirroi CHOURDAKI, Chair of the Steering Committee for Education (CDED)

Head of the International Organisations Division

Ministry of National Education and Religious Affairs

Steering Committee for Higher Education and Research / Comité Directeur de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (CDESR)

Mr Virgílio MEIRA SOARES, Former Rector of the University of Lisbon

Departamento de Química e Bioquímica

Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa

Mr Krzysztof OSTROWSKI, Vice Rector

Pultusk Academy of Humanities

Council of Europe Advisory Council on Youth

Ms Antonia WULFF, Chair

* * *

EUROPEAN COMMISSION / COMMISSION EUROPEENNE

* * *

INTERNATIONAL GOVERNMENTAL ORGANISATIONS / ORGANISATIONS GOUVERNMENTALES INTERNATIONALES**Arab League Educational Cultural and Scientific Organisation (ALECSO)**

Mme Hayet OUADI, Spécialiste de programme au Département de l'éducation

Imam Sahnoun Street n8

OSCE/ODHIR

Mr Pavel CHACUK, Human Rights Advisor

Human Rights Department

OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (OSCE/ODIHR)

United Nations Children's Fund (UNICEF)

Ms Martha SANTOS, Programme Manager
CEE/CIS Regional Office
United Nations Children's Fund (UNICEF)

* * *

EUROPEAN UNION AGENCY FOR FUNDAMENTAL RIGHTS

Ms Aydan IYIGUENGOER, Human Rights Education Coordinator

INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS (ICRC)

Ms Nicole MARTINS-MAAG, Head of Youth Sector
Communication Department, Civil Society Relations Unit

* * *

**INTERNATIONAL NON GOVERNMENTAL ORGANISATIONS (INGO) AND
FOUNDATIONS / ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON
GOUVERNEMENTALES (OING) ET FONDATIONS**

CIVITAS

Ms Marianne McGILL
Cooperation Ireland

DARE DEMOCRACY AND HUMAN RIGHTS EDUCATION IN EUROPE

Mr Georg PIRKER, DARE Secretary
Germany

EUROPEAN UNION OF STUDENTS

Ms Karina UFERT
Lithuania

Human Rights Education Associates (HREA)

Ms Felisa TIBBITTS, Executive Director
USA

International Association for the Evaluation of Educational Achievement (IEA)

Ms Paulina KORSNAKOVA, IEA Secretariat, Senior Administrative Officer
The Netherlands

Ms Barbara MALAK-MINKIEWICZ, IEA Secretariat, Manager Membership Relations
The Netherlands

ORGANISING BUREAU OF EUROPEAN SCHOOL STUDENT UNIONS (OBESSU)

Ms Aleksandra MALDŽISKI, Board member
Serbia

OPEN SOCIETY INSTITUTE

Ms Gordana MILJEVIC, Senior Program Manager
Serbia

apologised/excusée

Soka Gakkai International (SGI) United Nations Liaison Office in Geneva

Mr Kazunari FUJII, Director, (Chair of the NGO Working Group on Human Rights Education and Learning of the Conference of NGOs in Consultative Relationships with the UN)
Switzerland

EUROPEAN WERGELAND CENTRE

Ms Ana PERONA-FJELDSTAD, Executive Director
Norway

* * *

NATIONAL NGOs AND FOUNDATIONS / ONGs NATIONAUX ET FONDATIONS

Armenian Constitutional Right-Protective Centre (ACRPC) NGO

Mr Stuart MOIR, Communications and International Relations Specialist
Armenia

CITIZENSHIP FOUNDATION

Mr Ted HUDDLESTON, Education Consultant
United Kingdom

CENTER FOR CITIZENSHIP EDUCATION

Ms Alicja PACEWICZ, Co-director of the CEE
Poland

CENTRE FOR HUMAN RIGHTS "AMOS"

Mr Sasho KOCHANKOVSKI, President
"The former Yugoslav Republic of Macedonia"

CENTRE FOR EDUCATION DEVELOPMENT

Ms Olena STYSLAVSKA
Citizenship Education
Poland

CIVIC INITIATIVES

Mr Miljenko DERETA, Executive Director
Civic Initiatives
Serbia

RUSSIAN ASSOCIATION FOR CIVIC EDUCATION

Ms Natalia VOSKRESENSKAYA, Vice-President, Russian Association for Civic Education;
Program Director, Civitas Foundation
Russia

EIP

Ms Alenka Elena BEGANT, Director
EIP Slovenia

FUNDACIÓN EDUCATIVA Y ASISTENCIAL CIVES

Ms María Dolores GARCÍA-AJOFRÍN ROMERO-SALAZAR
Spain

M. Pedro URUÑUELA NÁJERA
Spain

GERMAN COMMISSION FOR UNESCO

Mr Benjamin HANKE

Division of Science, Human Rights

Grodna Public Association of Young Intellectuals VIT (VIT Association)

Mr Siarhei SALEI

Belarus

HELSINKI ESPAÑA -UNIVERSITY NETWORK

Ms Ana NIETO, Executive President

apologised/excusée

HUMAN RIGHTS EDUCATION CENTRE

Mr Givi MIKANADZE, Deputy Chairman

Georgia

KOSOVA EDUCATION CENTER

Mr Dukagjin PUPOVCI, Executive Director

Kosovo⁸

NETWORK OF EDUCATION POLICY CENTRES

Ms Maria GOLUBEVA, Senior Researcher,

Latvia

HUMANITARIAN AND POLITICAL SCIENCE CENTER STARTEGY

Mr Alexander SUNGUROV, President, Head of Department of Political Science of SPB Branch of Russia

TEACHERS FOR DEMOCRACY AND PARTNESHIP

Ms Olena POMETUN

Ukraine

THE FRIENDSHIP AMBASSADORS

Ms Corina LECA, Human Right's Trainer

Romania

* * *

EXPERTS, SPEAKERS AND SPECIAL GUESTS

Mr Hermann Josef ABS, Professor of Education Research

Faculty for social and cultural studies

University of Giessen

Germany

Ms Elisabeth BÄCKMAN, School Principal

Tullinge gymnasium

Sweden

Mr César BÎRZEA, Director

Institute for Educational Sciences

Romania

Mr Martin EATON, Legal Consultant

United Kingdom

⁸ “All reference to Kosovo, whether to the territory, institutions or population, in this text shall be understood in full compliance with United Nations Security Council Resolution 1244 and without prejudice to the status of Kosovo”

Ms Bryony HOSKINS, Project Leader
United Kingdom

Ms Elena KONNOVA, Senior lecturer of international law
International Institute of Labour and Social Relations
Belarus

Mr Peter KRAPF
Staatliches Seminar für Didaktik und Lehrerbildung Weingarten
Germany

Ms Sabina MANEA, School inspector
School Inspectorate of Iasi County
Romania

Ms Pascale MOMPOINT-GAILLARD, Consultant
France

Mr Marino OSTINI, Consultant
Switzerland

Ms Teodora Eugenia POPA, Inspector
Dambovita County School Inspectorate
Romania

Ms Svetlana POZNYAK, Researcher
Institute of Social and Political Psychology, APS of Ukraine
Ukraine

Ms Višnja RAJIĆ, Research Assistant
Faculty of Teacher Education
Croatia

Mr Calin RUS, Director, **General Rapporteur**
Intercultural Institute of Timisoara
Romania

Mr William SMIRNOV, Head of the Department
Institute of State and Law, Russian Academy of Sciences
Russia

Ms Rita RUDA, Director of School
Ukraine

Ms Tetiana SVYRYDIUK, Educator, Teacher-trainer
In-service Teacher Training Institute
Ukraine

Mr Bernard TRAFFORD, School principal
Royal Grammar School, Newcastle
United Kingdom

* * *

**SECRETARIAT OF THE COUNCIL OF EUROPE / SECRETARIAT GENERAL DU
CONSEIL DE L'EUROPE**

Directorate of Education and Languages / Direction de l'Éducation et des Langues

Ms Ólöf ÓLAFSDÓTTIR, Acting Director

Directorate General IV, Council of Europe, F-67075 STRASBOURG CEDEX

*Division for Citizenship, Human Rights and Diversity Education / Division de l'Éducation à la
citoyenneté, aux droits de l'homme et de l'Éducation de la Diversité*

Mr Villano QIRIAZI, Acting Head of Division

Ms Yulia PERERVA, Administrator

Ms Sarah KEATING-CHETWYND, Head of Unit

Unit for regional co-operation & joint EC/CoE programmes in Southeast Europe

Ms Rona BROWN, Administrative Support Assistant

Ms Heather COURANT, Administrative Support Assistant

Ms Joana KASHI, Administrative Support Assistant

Mr Benjamin CHESLER, Trainee

Mme Marie-Fleur PAQUET, Trainee

Mr Emir ADZOVIC, Education Co-ordinator IBP

Interculturalism and Bologna Process, Programme Co-ordinator

Council of Europe Secretariat Office in Kosovo

*Steering Committee for Higher Education and Research (CDESR) / Comité Directeur de
l'Enseignement supérieur et de la Recherche*

Ms Katia DOLGOVA-DREYER

Directorate of Youth and Sport / Direction de la jeunesse et du sport

Mr Ulrich BUNJES, Deputy to the Director

Directorate General IV, Council of Europe, F-67075 STRASBOURG CEDEX

Mr Rui GOMES, Head of Unit, Training and Education,
European Youth Centre, BUDAPEST

Mr Dariusz GRZEMNY

Directorate General IV

*Children's rights and Family policies Division / Division des politiques des Droits de l'Enfant et
de la famille (DG III)*

Ms Maarit KUIKKA, Programme Advisor

Directorate of Internal Oversight

Ms Aygen BECQUART, Head of Evaluation Division

European Court of Human Rights

Ms Maria YAITSKAYA, Trainee

INTERPRETERS / INTERPRETES

Mme Véronique BROM

Melle Anne FORDER

M. Kolia ILIN

M. Alexeï MILKO

M. Olivier OBRECHT

M. Philippe QUAINÉ